

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau, relativo ao ano económico de 1999, no montante de 356 754,17 patacas (trezentas e cinquenta e seis mil, setecentas e cinquenta e quatro patacas e dezassete avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 29 de Julho de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門房屋司行政管理委員會簽署之澳門房屋司一九九九經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣 356,754.17 (三十五萬六千七百五十四元一角七分)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年七月二十九日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

**1.º orçamento suplementar do
Instituto de Habitação de Macau/1999
澳門房屋司一九九九年第一追加預算**

**Receitas de Capital
資本收入**

13-00-00-00	- Outras Receitas de Capital 其他資本收入	
13-01-00-00	- Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	\$ 356.754,17
TOTAL:		\$ 356.754,17
		總計

**Despesas Correntes
經常開支**

05-00-00-00	- Outras despesas correntes 其他經常開支	
05-04-00-00	- Diversas 雜項	
05-04-00-03	- Dotação provisional..... 備用金撥款	\$ 356.754,17
TOTAL:		\$ 356.754,17
		總計

Instituto de Habitação, em Macau, aos 19 de Abril de 1999. —
O Conselho Administrativo, *Chiang Coc Meng — Kuoc Vai Han — Lam Soi Man*.

一九九九年四月十九日於澳門房屋司
行政管理委員會：鄭國明、郭惠嫻、林瑞雯

Portaria n.º 295/99/M

訓令 第 295/99/M 號

de 9 de Agosto

八月九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, para o ano económico de 1999;

鑑於司法、登記暨公證公庫一九九九經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1999, no montante de 6 506 794,72 patacas (seis milhões, quinhentas e seis mil, setecentas e noventa e quatro patacas e setenta e dois avos), que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 29 de Julho de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

獨一條——核准由司法、登記暨公證公庫行政委員會簽署之司法、登記暨公證公庫一九九九經濟年度第一追加預算，金額為澳門幣6,506,794.72（六百五十萬六千七百九十四元七角二分），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年七月二十九日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado
1.º orçamento suplementar
relativo ao ano económico de 1999
司法、登記暨公證公庫
一九九九經濟年度第一追加預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANÇAS 金額
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital: 其他資本收入：	
13-01-00-00	Saldo de gerência anterior..... 上年度管理之結餘	\$ 6,506,794.72
	DESPESAS CORRENTES 經常開支	
05-00-00-00	Outras despesas correntes: 其他經常開支：	
05-04-00-01	Dotação provisional..... 備用金撥款	\$ 6,506,794.72

Aprovado pelo Conselho Administrativo, em sessão de 30 de Abril de 1999. — O Presidente, *Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias*. — A Vogal, *Sílvia Maria Trindade Barradas* — O Vogal, substituto, *Lei Seng Lei*.

一九九九年四月三十日於行政委員會會議通過

主席：鄧嘉思——委員：包斯慧——代委員：李勝里

Portaria n.º 296/99/M

訓令 第 296/99/M 號

de 9 de Agosto

八月九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 1.º orçamento suplementar do Fundo Social da Administração Pública de Macau, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano

鑑於澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度第一追加預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門公共行政福利基金行政管理委員會簽署之澳門公共行政福利基金一九九九經濟年度第一追加預算，金